



Classification of MA and PhD Theses in Arabic Language Teaching in Iranian Universities

(Meta-analytic Study: A Case Study of the University of Isfahan, Tarbiyat Modarres University, and Shiraz University)

Farzaneh Haji

Qasemi*

Narges Ganji



Assistant Professor of Arabic Language and Literature,
Isfahan University, Iran.

Associate Professor of Arabic Language and Literature, Isfahan
University, Iran.

Abstract

Over the last two decades, a significant increase has been witnessed in the number of MA and PhD theses in the field of Arabic Language Teaching. Therefore, the departments of Arabic Language and Literature in Iranian universities felt the lack of a field independent of Arabic literature, which eventually led to the proposal for Arabic Language Teaching. Tarbiyat Modarres University (2013), the University of Isfahan (2015), and Shiraz University (2019) responded to this need. Considering that the subjects studied by the researchers determine the direction of the scientific disciplines and their approach to some extent, this study tried to find an answer to the main question "Which aspect of Arabic language teaching has been the focus of academic research?" To this aim, the present study tried to rely on the meta-analysis method to categorise the approach of 66 defended theses and dissertations (58 MA and 8 PhD theses) in the aforementioned universities in terms of the content of articles and in ten main topics. The results show that the majority of theses and dissertations have analysed content and methodology (37%), educational strategies (21%), and pragmatics (13%). Neglected topics to be studied were Arabic for children and adolescents, the impact of psychological and educational issues on language skills development, test analysis, topics examining job challenges and offering solutions that pave the way for entrepreneurship for Arabic graduates and language learners at both the national and international levels.

Keywords:

- Iranian universities
- Arabic departments
- Teaching Arabic
- Meta-analysis

* f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir (Corresponding Author)



1. Introduction

It is undeniable that there has been a significant increase in the interest of Iranians in teaching and learning Arabic since the Islamic Revolution. This growing interest has led to the establishment of a Master's course in Arabic Language Teaching at the Ministry of Higher Education, starting with the Tarbiyat Modarres University (2013), the University of Isfahan (2015), and Shiraz University (2019). The university of Isfahan and Tarbiyat Modarres University have also witnessed research and dissertations studying educational issues related to the Arabic language and its literature in the previous decades. Many of these studies focused on identifying the difficulties faced by learners and teachers of the Arabic language from a linguistic perspective and on presenting solutions to address these problems.

1.2. Research Question(s)

We will be addressing the following question:

1. What specific topics have researchers focused on in their MA and PhD theses related to Arabic language education research in Iranian universities such as the University of Isfahan, Tarbiyat-Modarres University, and Shiraz University?

2. Literature Review

Language plays a crucial role in a person's social and family life. It is the means through which we communicate with others. As such, individuals often wonder what skills they need to master, what resources are useful for both speakers and non-speakers, and what methods and strategies are most effective.

Functional linguistics aims to answer these questions for teachers and learners through its various branches, including linguistic psychology and sociolinguistics. Additionally, applied linguistics focuses on the fundamentals of teaching and learning, such as the curriculum, educational methods, content, and assessments.

The curriculum is a comprehensive plan that encompasses educational resources and activities. It is based on analysing the learners' needs and motivations, aiming to achieve desired educational objectives.

The evaluation is the final stage of the education process. It helps to determine the effectiveness of teaching methods, classroom and extracurricular exercises, and students' knowledge and competence level.

There are some publications that discuss teaching Arabic to non-native speakers, like:
-Kazemi Najafabadi. (2016). The History of Arabic Language Education in Iran, Based on Articles and Theses.
- Haji Qasemi and Ganji. (2021). Research Approaches to Arabic Language Teaching in Iran (a Description and Analysis of the Research Over a Twenty-Year Period (2001-2020)).

3. Methodology

The purpose of this research was to monitor MA and PhD theses related to the teaching and learning of the Arabic language from 1990 to 2021. The study utilised a meta-analytical approach to identify trends in university research that focused on teaching Arabic to Iranian students.

During a specific period, several public universities in Iran, such as the Statistical Society, the University of Isfahan, Tarbiyat Modarres University, and Shiraz University have discussed issues related to MA and PhD theses. To prepare a research sample, a list of these theses and dissertations was compiled. The collection process involved gathering them from various sources including the Parsa system website, the research website of Tarbiyat Modarres University, the library of the Faculty of Foreign Languages, and inquiries from those working in the Arabic Language Department at Shiraz University.

The research sample consisted of 66 theses, including 58 master's and eight doctoral theses. These theses were categorised into ten topics based on the main concepts that researchers and students in the field of foreign language education are interested in.

4. Results & Discussion

According to the graph and information in the table, the analysis of educational content (21 theses) and educational strategies (10 theses) are the topics that interest postgraduate students the most, particularly at the master's level. On the other hand, the topic that has the least interest is related to teaching Arabic to children and young people, with only one thesis on this subject.

The reason behind the growing popularity of language education and its related subjects is that many master's degree students are high school teachers. These teachers wish to study the content of textbooks.

In the doctoral stage, the most popular topics are limited to educational strategies (4 theses) and educational content analysis (3 theses).

According to descriptive statistics, "educational content analysis" occupied 36% of the space in published materials, indicating a greater interest in studying textbooks than in evaluating the learning and teaching process. This may be due to several reasons, such as deficits in textbooks over the years, the importance of content and its impact on learners, and the fact that studying textbook content does not require extensive tools like laboratory equipment, questionnaires, and statistical analyses. Moreover, many graduate students in language education or doctoral candidates are secondary school teachers who need to study textbooks and their content. Therefore, they often conduct experimental or quasi-experimental studies in the area of language teaching strategies.

5. Conclusion

The study found that the majority of theses and dissertations focused on content analysis (36%), educational strategies (21%), and problems (13%). This trend towards these topics could be attributed to addressing scientific and technical standards in teaching content, identifying linguistic deficits, and providing solutions in line with the latest developments in linguistics.

However, some topics have not been explored but deserve academic attention, such as Arabic for children and adolescents, the impact of psychological and educational issues on language skills, analysing exam questions, and topics that reveal professional challenges and solutions.

The study also revealed a significant increase in the discussion of dissertations and theses from the year 2016 to 2019. Tarbiyat Modarres University had a higher share of the discussion during this period compared to the University of Isfahan and Shiraz University, except for recent years where there has been an increase in the discussion at these universities.

6. References

- Al-Sayyid Ali, M. (2011). *Modern trends and applications in curricula and teaching methods*. Dar Al-Massira.
- Askari, S. (2010). A critical study of topic selection and title drafting in Arabic articles of research journals. *Journal of Arabic Language and Literature*, 1 (2), 97-118. <https://doi.org/10.22067/jall.v1i2.8939.pp97-118>
- Bakhtiari, H. (2012). Textbook design template. *Journal of Management on Police Training*, 4 (20), 39-61.
- Bani Khalaf, H. (2019). The trends of the field education teachers in Sharroora province towards investment using realistic assessment methods in teaching. *Journal of Educational Sciences and Human Studies*, 1 (6), 104-127. <https://doi.org/10.55074/hesj.v1i6.56.pp104-127>
- Cook, G. (2006). *Applied linguistics*. Oxford University.
- Ganji, N., & Haji Qasemi, F. (2020). The position of traditional works on verbal errors (A descriptive and analytical study: Al-Adab Al-Katib by Ibn Qutayba; "Correcting the Tongue" as an example). *AL-Lisaniyyat*, 26 (2), 164-175.
- Haji Qasemi, F., & Ganji, N. (2021). Research approaches to Arabic language teaching in Iran (A description and analysis of the research over a twenty-year period (2001-2020)).

- Studies in Arabic Teaching and Learning*, 5 (2), 11-32.
<https://doi.org/10.22099/jsatl.2021.40703.1129>.pp11-32
- Haji Qasemi, F., & Kazemi Najafabadi, S. (2017). The position of linguistics among academic books in the field of Arabic language and literature (A case study of the book *Fiqh Al-Laghga Al-Arabi* and '*Alm Al-Laghga Al-Hadith*). *University Textbooks; Research and Writing*, 21 (40), 73-93.
<https://doi.org/10.1001.1.26767503.1396.21.40.4.9>.pp73-93
- Haji Qasemi, F. (2020). *Content analysis of teaching the writing skills (Adab al-Insha')* in old Arabic texts: *Adab al-Katib, al-Alfaz' al-Kitabiah, and Feghh al-Loghah va Asrar al-Arabiah*. (Doctoral dissertation, The University of Isfahan). Faculty of Foreign Languages.
- Harmer, J. (2014). *The practice of English language teaching*. PEARSON.
- Kazemi Najafabadi, S. (2016). The history of Arabic language education in Iran, based on articles and theses. *Ayeneh-ye Pazhoohesh*, 27 (160), 111-122.
- Kharma, N., & Hajjaj, A. (1998). *Teaching and learning foreign languages*. Aalam Al-Maarifa.
- Mirlouhi, H. (1992). The study of the Criteria for selecting content. *Education and Training*, (30), 68-36.
- Mirzaei, F., Parvini, KH., & Salimi, A. (2008). A report-like analysis of articles published in the first ten issues of the journal of the Iranian association of Arabic language and literature. *Iranian Society of Arabic Language and Literature*, 4 (10), 165-180.
<https://doi.org/10.1001.1.23456361.1429.4.10.9.5>.pp165-180
- Mohseni Nejad, S. (2018). *Methods of second language teaching based on communicative approach in teaching Arabic language*. Imam Sadiq University.
- Noon Center for Writing and Translation. (2011). *Teaching methods and strategies*. Jamaiiat Al-Maarif Al-Islamiia Al-Thaqafia.
- Nunan, D. (2014). *Syllabus design*. Oxford University.
- Rahmani, I. (2011). Analysis of grammatical errors made by fourth-level Arabic language students at Shiraz University. *Arabic Magazine for Non-native Speakers*. 8 (11), 168-151.
- Rea-Dickins, P., & Germaine, K. (1992). *Evaluation*. Oxford University.
- Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of teaching and applied linguistics*. PEARSON.
- Richards, J., Rodgers, Th. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge.
- Saif, A. (2023). *Modern education psychology: Psychology of learning and instruction*. Doran.
- Schunk, D. (2008). *Learning theories an educational perspective*. PEARSON.
- Shahhata, H., & Al-Najjar, Z. (2003). *Dictionary of educational and psychological terms*. Al-Dar Al-Mesria Al-obnaniya.
- Tammar, N., & Ibn Barika, A. (n.d.). *Educational curricula and educational evaluation*.
- Book:**
- Pallant, J. (2020). *SPSS survival manual: A step by step guide to data analysis using IBM SPSS*. Routledge.
- Thesis:**
- Rahimi, M. (2016). *Task complexity, affective factors, and pre-task planning: Effects on L2 writing production* (Doctoral dissertation, The University of Auckland). University of Auckland Research Repository, ResearchSpace.
- Article:**
- Rasouli, F., & Ahmadi, O. (2021). The motivational impact of enhancing reading comprehension through pictorial fictions on the involvement of Iranian EFL students in writing activities. *Cihan University-Erbil Journal of Humanities and Social Sciences*, 5(1), 82-87. <https://doi.org/10.24086/cuejhss.v5n1y2021>.pp82-87



گونهشناسی پایان نامه های ارشد و دکتری «آموزش زبان عربی» در دانشگاه های ایران (بررسی فراتحلیلی: مورد پژوهشی دانشگاه های اصفهان، تربیت مدرس و شیراز)

استادیار بخش زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان، ایران.

دانشیار بخش زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان، ایران.



فرزانه حاجی قاسمی*

نرگس گنجی

چکیده

در دو دهه‌ی گذشته، شمار پایان نامه های ارشد و دکتری در زمینه‌ی مسائل «آموزش زبان عربی» افزایش چشمگیری یافته است و به نظر می‌رسد احساس نیاز گروه های زبان و ادبیات عربی دانشگاه های ایران به این گونه پژوهش ها موجب شده است که رشته های خاص آموزش زبان عربی - در کنار رشته های ادبیات عربی - در برخی از دانشگاه های دولتی ایران تأسیس گردد؛ از جمله: تربیت مدرس (۱۳۹۲ش)، اصفهان (۱۳۹۴ش) و شیراز (۱۳۹۸ش) از آنجا که موضوعات پژوهش های دانشگاهی، مسیر رشته های علمی و رویکردشان را تا حدودی مشخص می کند، پژوهش حاضر سعی خود را برآن گذاشته است تا با تکیه بر روش فراتحلیل رویکرد ۶۶ پایان نامه ای ارشد و دکتری دفاع شده (۵۸ ارشد و ۸ دکتری) را در دانشگاه های یاد شده بر حسب محتوای مقالات، بررسی و در ۵۵ موضوع اصلی شامل راهبردهای آموزشی، آسیب شناسی، تحلیل خطاب، تحلیل محتوا، تحلیل سؤالات امتحانی، نیازهای آموزشی و شغلی، عربی برای کودکان و نوجوانان، مسائل روان شناسی - تربیتی، برنامه ریزی درسی، مهارت های زبانی دسته بندی کرده است تا پاسخی برای پرسش اصلی بیابد؛ کدامیک از جنبه های آموزش زبان عربی مورد توجه پژوهش های دانشگاهی بوده است. نتایج گویای آن است که بخش عمده ای از پایان نامه های ارشد و رساله های دکتری به تحلیل محتوا ۳۶٪، راهبردهای آموزشی ۲۱٪ و آسیب شناسی ۱۳٪ پرداخته اند. از دلایل احتمالی گرایش به این موضوعات می توان چنین مواردی را نام برد: بررسی معیار های علمی و فنی در تولید محتوای آموزشی و بازشناسی نقاط مثبت و منفی آن، شناخت عوامل ناتوانی زبانی، ارائه راه حل هایی متناسب با به روز ترین دستاوردهای زبان شناسی. از مهم ترین موضوعات مغفول مانده در پژوهش ها که قابلیت بررسی علمی دارند، عبارت است از عربی برای کودکان و نوجوانان، تأثیر مسائل روان شناختی و تربیتی بر تقویت مهارت های زبانی، تحلیل سؤالات امتحانی، و موضوعاتی که چالش های شغلی را بررسی می کند و به ارائه راه حل هایی می پردازد که مسیر کارآفرینی را برای دانش آموختگان و زبان آموزان عربی در دو سطح ملی و بین المللی هموار می سازد.

واژگان کلیدی:

- پژوهش های دانشگاهی
- دانشگاه های ایران
- گروه های زبان عربی
- آموزش عربی
- فراتحلیل



تصنيف الرسائل والأطروح في "تعليمية اللغة العربية" بالجامعات الإيرانية (دراسة ميتاتحليلية: تركيزاً على جامعتي أصفهان، وتربيت مدرس، وشيراز)



فرزانه حاجي قاسمي*

أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، إيران.

نرگس گنجی

أستاذة مشاركة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، إيران.

الملخص

ازداد عدد الرسائل والأطروح في تعليمية اللغة العربية منذ العقدين الأخيرين حيث يدو أن حاجة أقسام اللغة العربية وآدابها في الجامعات الإيرانية إلى مثل هذه الأبحاث أدت إلى تأسيس فرع مخصص بتعليم اللغة العربية - بجانب فرع الأدب العربي - في عدد من الجامعات الحكومية؛ منها: تربيت مدرس (٢٠١٣م)، وأصفهان (٢٠١٥م)، وشيراز (٢٠١٩م). بما أن المواقع التي يقوم الباحثون بدراستها تحدد لنا مسار الفروع العلمية واتجاهاتها إلى حد بعيد فقد حاول بحثنا الحالي إلى تناول اتجاهات ٦٦ رسالة وأطروحة نوقشت (٥٨ في الماجستير و٨ في الدكتوراه) في الجامعات المذكورة وتم تصنيفها موضوعياً في عشرة أقسام مستنداً إلى منهج ميتاتحليلي ليجيب عن السؤال الرئيس وهو أي جانب من جوانب تعليمية اللغة العربية قد كان في محظوظ اهتمام الباحثين في الدراسات الجامعية. أظهرت النتائج أن معظم الرسائل والأطروح اتجهت إلى تحليل المحتوى ٣٦٪ والإستراتيجيات التعليمية ٢١٪. ثم الإشكاليات ١٣٪. أما المواقع التي لم تكن مدروسة في حين أنها جديرة بالتناول الأكاديمي فهي العربية للصغار والنشئة، وأثر القضايا النفسية والتربوية في تعزيز المهارات اللغوية، وتحليل أسئلة الاختبارات، ومواقع تكشف دراستها عن تحديات مهنية وحلول تمهد الطريق لخلق الفرص المهنية لدى المخريجين ومتلهمي العربية بالمستويين الوطني والدولي.

الكلمات الدليلية:

- الأبحاث الجامعية،
- الجامعات الإيرانية
- أقسام اللغة العربية
- تعليمية العربية
- ميتاتحليلي

* f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir (الكاتب المسؤول)

1. Descriptive Statistics



التمهید

لا منازع في تزايد اهتمام الإيرانيين بتعليم العربية وتعلّمها بعد الثورة الإسلامية بشكل ملحوظ؛ ضمن تزايد الاهتمام باختصاص اللغة العربية وأدابها والتي أدّت إلى تأسيس ماجستير تعليم اللغة العربية في وزارة التعليم العالي (العلوم والأبحاث والتكنولوجيا) ابتداءً بجامعات تربیت مدرس (٢٠١٣م)، وأصفهان (٢٠١٥م) وشيراز (٢٠١٩م). بجانب ذلك شهد كلّ من جامعة أصفهان وتربيت مدرس أبحاثاً ورسائل تدرس القضايا التعليمية قبل إنشاء الفرع المذكور في العقود السابقة، ضمن فرع العربية وأدابها حيث تم توظيف عدد من الرسائل والأطروحیات في معرفة مشكلات متعلّمي اللغة العربية ومدرّسيها، ومعالجة تلك الصعوبات من منظار اللغويين، وفي تقديم حلولٍ مناسبة لها عبر الاعتماد على إستراتيجیات التدريس الحديثة للكشف عن حاجات الفرع والاتفاق بتجارب تراكمت خلال عدة عقود.

بما أنّ الرسائل الجامعية والمواضيع المدروسة فيها تحدّد لنا مسار الفروع العلمية واتجاهاتها إلى حدٍ بعيد فقد ظهرت ضرورة تناول اتجاهات الرسائل والأطروحیات التي قد اعتمدت على تعلیمیة اللغة العربية في إیران بالجامعات المذکورة مستنداً إلى منهج ميتاحلي لتقديم وثيقة علمية تاريخية لا يمكننا تجاهلها، وتقديم خدمة نافعة للباحثين والدارسين في تعليم اللغة العربية وتعلّمها نظراً إلى توسيع الأبحاث الأكاديمية في الحقل التعليمي إذ يضع بين أيديهم صورة واضحة المعالم لما أُنجز في هذا الحقل العلمي.

انطلاقاً من هذا، قمنا برصد الرسائل والأطروحیات التي ترتبط بقضايا تعليم اللغة العربية وتعلّمها من (١٩٩٠م) إلى (٢٠٢١م) عبر الواقع الإلكتروني (نظام پارسه، وموقع الأبحاث التابع لجامعة تربیت-مدرس، ومكتبة كلية اللغات الأجنبية بجامعة أصفهان) واستفسار المشتغلين في قسم اللغة العربية بجامعة شیراز (جامعة شیراز)؛ ثم عالج البحث الحالي ٦٦ رسالة (٥٨ رسالة الماجister و٨ أطروحیات الدكتوراه) تم تصنیفها في عشرة مواضیع (الإستراتیجیات التعليمیة، والإشكالیات، وتحليل الأخطاء، وتحليل المحتوى التعليمی، وتحليل الأسئلة الامتحانیة، وتعليم العربیة للصغار والناشئة، ودراسة الحاجات التعليمیة والمهنیة، والقضايا النفیسیة-التربیویة، والمناهج الدراسیة، والمهارات اللغویة) ساعیاً إلى الإجابة عنّی بلي من الأسئلة:

- ١ - ما المواضیع التي كانت في محظوظ اهتمام الباحثین الرسائل والأطروحیات في "تعلیمیة اللغة العربية" بالجامعتیات الإيرانية (أصفهان، وتربيت مدرس، وشيراز)؟
- ٢ - ما الأسباب الكامنة وراء زيادة اهتمام الباحثین بدراسة المحتوى التدریسي على سائر المجالات؟
- ٣ - ما المقترنات الأساسية لتسلیيد ما تقصده الرسائل والأطروحیات في الحقل المذکور؟

الدراسات السابقة

على أساس ما تصفحنا في تناولنا الواقع والمجلات العلمية المحكمة لم نجد بحثاً تناول تصنیف الرسائل الجامعية التي قد أنجزت في مجال تعلم العربية وتعلیمها لدى غير الناطقين بالعربية وما يتعلّق به على الإطلاق ولكنّ هناك بحوثاً ألقى نظر إلى دراسات أكاديمية ترکّز على اللغة العربية وأدابها بشكل عام وإلى منشورات تسلط الضوء على قضايا تعلم العربية وتعلیمها لدى الناطقين بغيرها بشكل خاص فنشرت إلى عدد منها فيما يلي:

- میرزائی وزملاؤه، (١٣٨٧ ش)، قد درسو ٨٥ مقالة (٣٧ مقالاً باللغة العربية و٤٨ مقالاً باللغة الفارسية) أنتشرت في عشرة أعداد الأولى من مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وأدابها، مشيرين إلى مواطن الضعف في أوراق البحث المرسلة إلى المجلة نحو العنوان غير الواضح. وأظهرت النتيجة أنّ أهم المواضيع التي وقفت المقالات عليها هي: تعليم اللغة واللسانيات في الأدب المعاصر، والأدب المقارن، والنقد الأدبي.
- عسكري، (١٣٨٩ ش)، قد تناول عنوانين أكثر من ثمانين مقالة علمية محكمة طبعت في المجالات التخصصية للغة العربية وأدابها وفقاً لمعايير اختيار العنوان المناسب. تبيّن النتائج أنّ للمنشورات كلّها -بغض النظر عن عددها- عنوانين مبسوطة ومتشاربة فهذا الأمر يعود إلى أنّ الباحث لم يتعرف على مبادئ البحث العلمي وأصوله أو لم يهتم باختيار عنوان مناسب.
- كاظمي نجفآبادي، (١٣٩٥ ش)، استعرضت في بحثها المقالات والرسائل التي اعتمدت بقضاياها تعليم اللغة العربية منذ سنة ١٣٢٠ هـ.ش إلى ١٣٩٤ هـ.ش فقط. وجدير بالذكر أنّ المقالات المدروسة تم نشرها في المجالات المحكمة وغيرها طوال الفترة المحددة كمجلة "رشد". نجد في هذا البحث جداول تحتوي على معلومات عن الجامعات والدراسات التي تناولتها تلك المقالات والرسائل. أظهرت النتيجة أنّ الباحثين قد اهتموا بتعليم العربية في الثانوية الثانية اهتماماً أكثر من المواضيع الأخرى؛ منها: دراسة الكتب المدرسية.
- حاجی قاسمی و گنجی، (٢٠٢١ م) قامتا بدراسة ٢٣ مجلّة و ١٤٢ بحثاً تم طبعها ونشرها منذ سنة ١٢٠٠ م إلى ٢٠٢٠ م في قضايا تعليم العربية وتعلّمها عند الناطقين بالفارسية من الإيرانيين مرتكزاً على منهج تحليل المحتوى الكمي الكيفي فمن ثم صنفت المنشورات موضوعياً في ثلاني مجموعات حتى تكشف عن المواضيع الأكثر اهتماماً لدى الباحثين، وعن تفضيلهم اللغة الفارسية أم العربية في تدوين الدراسات، وعن نسبة عدد المنشورات في الفترة المحددة. تسفر هذه البيانات عن زيادة اهتمام الباحثين بدراسات تعالج الطائق التدریسية والتعلّمية في ثلاث سنوات الأخيرة، إضافة إلى زيادة عنایتهم بدراسات تناول المحتويات التعليمية، والتحديات، وتقديم حلول مناسبة متوجهين إلى أنّ تعليم اللغة العربية وأدابها في جامعاتنا ومدارسنا يفتقر إلى آراء علم اللغة التطبيقي وتحديث أنهاطه القديمة التي لا تفيid المتعلمين إفاده تلبی حاجاتهم اللغوية كما أنّ النتائج عرضت لنا مستندًا تاریخیاً في أبحاث تعليم اللغة العربية وتعلّمها لدى الناطقين بغيرها من الإیرانیین.

أما بالنسبة للدراسة المتواضعة التي قد ارتکزت على رصد مواضیع الأبحاث الجامعیة في تعليمیة اللغة العربية طوال الفترة المحددة (٢٠٢١-١٩٩٠ م) باعتبارها مستنداً تاریخیاً فھي تجدر بالاهتمام ويستدعي الأمر إنجاز مثل هذا العمل ليتبین لنا مدى اهتمام الرسائل والأطروحیات بالحاجات العلمیة. في الواقع الأمر، يكشف عما تقصیه هذه الدراسات، وعما يلیق بالدارسين القيام بسده في النطاقات التي تفتقر إلى أكثر من التعمق والتمحیص كما يمكن تسليط الضوء على الموضوعات المدروسة العلمیة والتعليمیة من وجهات نظر ما يفید المختصین علمیاً في تحذیث وتطویر الدراسات السابقة.

مراجعة الأدب النظري

من البديهي أنّ الإنسان لا نصیب له في حياته الاجتماعیة والعائلیة إلا باستخدام اللغة في تواصله مع الآخرين من أبناء اللغة وغيرهم؛ حيث يقال إنّ: «اللغة قلب الحياة البشریة» (کوك، ٢٠٠٦: ٣) وبها يعلم ويتعلم. ففي هذا المسار، يواجهه كثير من الأسئلة نحو ما المهارات التي يجب التمکن منها؛ وما المصادر التعليمیة التي تقید المتحدثین وغير المتحدثین بها، وما الطرائق والإستراتيجیات الأكثر فائدة، وإلى ذلك.

قد اهتم علم اللغة الوظيفي بالإجابة عن هذه الأسئلة الموجهة إلى المعلم والتعلم خلال فروع قد تفرعت منه واتجاهاتها المتعددة؛ منها: علم النفس اللغوي (Psycholinguistics)، وعلم اللغة الاجتماعی (Sociolinguistics)؛ إضافة إلى ذلك، اعتنت اللسانیات التطبيقیة بما يعده أساسیات في عملیتي التعليم والتعلّم كالمنهج الدراسي (Curriculums)، والطرائق التعليمیة (Teaching Methods)، والمحتوى (Content) والاختبارات (Testing).

المنهج الدراسي

في كثير من الأحيان نجد أنّ مفهوم المنهج الدراسي قد التبس بمفهوم المقرر (Syllabus) الدراسي أو المادة الدراسیة؛ فيبرز لنا التعریف على مكونات المنهج الدراسي أنّ هناك فروقاً بينهما. يمكن القول إنّ المنهج الدراسي كمفهوم عام يتجلّ في تحضیر تعليمی لها مصادر وأنشطة، ويتبع في تحلیل حاجات (Need Analysis) المتعلّم والدوافع (Motivation)، وتحقيق الأهداف التعليمیة المنشودة، واختیار الطرائق التدریسية وأدوات التقویم (السید علي، ٢٠١١؛ ٢٠٢١؛ خرما وحجاج، ١٩٩٨؛ ١٨٣؛ محسنی نجاد، ٢٠١٨؛ ٦٤-٦٥) هادفاً إلى إظهار تعديلات سلوکیة في المتعلّم (تعار وابن بريكہ، د.ت: ٤-٢؛ ریتساردرز وإشمیت، ٢٠١٠؛ ١٥١-١٥٢) والتي تدلّ على أنّ عملية التعلم والتعليم تكون ناجحة؛ في حين أنّ المقرر يهدف إلى اختيار المحتوى وسلسلته وهو يجیب عن "ماذا يتعلّم" (نونان، ٢٠١٤: ٥-٦).

المحتوى التعليمي

يتكون المحتوى التدريسي أو المادة التعليمية، باعتبارها عنصراً رئيسياً للمنهاج الدراسي، من المفردات، والصور، والنصوص، والأفكار، وما يراد تحصيله. يتم اختيار عناصرها على معايير ومؤشرات تناسب حاجات التعلم، ومعارفه السابقة (Prior Knowledge)، ومستوياته لتعليم مادة تحقق أهدافاً مرجوة وتتبع أغراضًا نحو الغرض الأكاديمي (Academic purpose)، والتجاري (Business purpose)، والديني (Religious purpose)، والمهني (Occupational purpose)، ويتم تقديم تلك العناصر بناء على تسلسل منطقي فإهمالها يؤدي إلى فشل المنهاج الدراسي وأهدافها المنشودة.

سبقنا القول إن إعداد المواد والمحتويات التدريسية يعد ركناً أساسياً في عملية التعلم والتعليم حيث يتضح أن اختيار المحتوى غير الملائم لا ينتهي إلى استثمار تلك العملية كما يتوقع (ميرلوحي، ١٣٧١: ٣٨) «من ثم يُرجى بذل مؤلفي الكتب أقصى جهدهم في اختيار وترتيب المحتوى المناسب حتى يحصل على أعلى مستوى في تلبية الاحتياجات التعليمية-العلمية» (حاجي قاسمي، ٢٠٢٠: ٢٩).

التقويم

إن التقويم (Evaluation) يُكمّل عملية التعليم بوصفه المرحلة الأخيرة من الأنشطة التدريسية التي تجري في الفصل ويعدّ أداة القياس (Measurement) سواء كيّفياً كان أم كميّاً وله منهجهية تتمّ بأسكال مختلفة؛ منها: الاختبار (Test) الشفوي والكتابي، والمقابلة (Interview)، والاستبيان (Questionnaire) (شحاته والنجار، ٢٠٠٣: ٢٤؛ سيف، ٢٠٢٣: ٥٩٨-٦٠١). يكشف التقويم عن مدى فاعلية طائق التدريس والتدريبيات الصافية واللاصفية، ومستوى الطالب المعرفي وكفاءتهم، ومواطن الضعف والقوة، وتحقيق الأهداف المرجوة، والتحصيل (ريا - ديكنز وجمن، ١٩٩٢: ٣؛ وبني خلف، ٢٠١٩: م). (١٠٧).

الطائق التدريسية

يكون المعلم الناجح بحاجة إلى إطار تبني عليه العملية تلبية الحاجات والأهداف المنشودة، ويجدد له أجواء تدريسية تتمثل في مشاركة المتعلم، والأنشطة التعليمية، وغيرهما. تطلق على هذا الإطار طريقة التدريس (Teaching Method) التي تشتمل على افتراضات وإجراءات وتقنيات متعددة تسعى إلى الإجابة عن السؤال الأكثر أهمية وهو «كيف ليعلم المعلم وكيف ليتعلم المتعلم» (هارمر، ٢٠١٤: ٥٤؛ ريتشاردز ورودرجزر، ٢٠١٤: ٣٤٦). ومن الواضح أن الطريقة المعتمد عليها تلعب دوراً هاماً بحيث يقال: «إن المعلم الناجح ما هو إلا طريقة ناجحة» (مرکز نون للتأليف والترجمة: ٢٠١١: ٥٣).

تحليل الأخطاء (Errors Analysis)

توجد فوائد تدريسية وعلاجية في تناول الأخطاء اللغوية (Linguistic Errors) والتي تسهم في تنمية مهارات المتعلم من الكفاءة (Competence) والأداء (Performance)؛ منها: «إعداد المواد الدراسية، و اختيار

أسلوب التدريس المناسب، وصياغة مناهج اللغة» (رحمانی، ٢٠١١: ١٥٩)، إضافة إلى ذلك، إن الاعتماد على تقديم الأخطاء اللغوية الشائعة يعدّ طریقاً أكثر فائدة في عملية التعليم من منظور علم البيداغوجيا (Pedagogy). وهناك فرع من فروع علم اللغة التطبيقي - ويسمى تحليل الأخطاء.

ظهرت نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في المتتصف الثاني من القرن العشرين - نهاية السنتين وبداية السبعينات - في حقل تعليم اللغة الأجنبية/ الثانية بوصفه فرعاً من فروع علم اللغة التطبيقي (اللسانيات الوظيفية) معارضةً اتجاه التحليل التقابلي وهي تسهم في اكتساب اللغة إسهاماً فاتسعاً مجال النظرية بعد انتشار مقال بت كوردر (Pit Corder) في مجال تعليم اللغات الأجنبية «وهذا يبني على معتقدات العلماء الأميركيين والأوروبيين؛ بينما أن هناك مستندات تاريخية تدل على أن المؤلفات التراثية في تعليم اللغة العربية كانت قد اهتمت بتحليل وإصلاح ما يقع فيه المتعلم على وجه الخصوص والناس على وجه العموم من اللحن بنوعيه الشفوی والكتابي منذ ألف ومئتي سنة تقريباً ولو بشكل بسيط» (گنجی و حاجی قاسمی، ٢٠٢٠: ١٦٨؛ حاجی - قاسمی، ٢٠٢٠: ٦٦).

منهجیة الدراسة

الطريقة

طرق البحث الحالي إلى رصد الرسائل والأطروحیات التي ترتبط بقضايا تعليم اللغة العربية وتعلمها من (١٩٩٠م) إلى (٢٠٢١م) مستنداً إلى منهج ميتا تحليلي للحصول على الاتجاهات المعتمدة عليها في الأبحاث الجامعية التي قد خاضت تعليمیة اللغة العربية لدى المتعلمين الإیرانین من التلامیذ والطلبة.

فمن هذا المنطلق، تم إعداد قائمة من الرسائل والأطروحیات ذات الصلة بتلك القضايا، والتي نوقشت في الجامعات الحكومية الإيرانية خلال الفترة المحددة كالمجتمع الإحصائي وفي جامعة أصفهان، وترتیبت- مدّرس، وشيراز باعتبارها عينة البحث. تم جمع الرسائل والأطروحیات عبر الواقع الإلكتروني (نظام پارسه)، وموقع الأبحاث التابع لجامعة تربیت مدّرس، ومکتبة كلية اللغات الأجنبية) واستفسار المشغلين في قسم اللغة العربية بجامعة شیراز.

بلغ عدد عينة البحث ٦٦ رسالة أي ٥٨ رسالة الماجستير و ٨ أطروحیات الدكتوراه ثم صنفت في عشرة موضوعات وفقاً للمفاهيم الرئيسة التي تكون محطة انتباه الباحثين والدراسين في مجال تعليمیة اللغة الأجنبية وعلماء اللسانیات التطبيقیة كما يلي:

الإستراتیجیات التعليمیة، والإشكالیات، وتحليل الأخطاء، وتحليل المحتوى التعليمی، وتحليل الأسئلة الامتحانیة، وتعليم العربیة للصغار والناشئة، ودراسة الحاجات التعليمیة والمهنية، والقضايا النفیسیة- التربویة، والمناهج الدراسیة، والمهارات اللغویة.

عينة البحث والبيانات

جدول الرقم ١

الرسائل والأطاریح بجامعة تربیت مدرس

عنوان الرسالة	المرحلة الدراسية	العام
١. تعليم المحادثة العربية للناطقين بالفارسية وفقاً للمنهج الحديث	ماجستير	١٣٦٩
٢. دراسة نقدية في نصوص كتب العربية وأثرها في تعليم اللغة العربية في الثانوية الثانية	ماجستير	١٣٨٩
٣. تعليم النصوص الأدبية في أقسام اللغة العربية وأدابها بالجامعات الإيرانية ومدى تحقق	ماجستير	١٣٩١
أهدافه		
٤. دراسة نقدية في المواد الدراسية لمهارة الاستماع وفي دور النصوص الأدبية في تعزيز الاستماع في فرع اللغة العربية وأدابها بجامعات إيران الحكومية	ماجستير	١٣٩١
٥. تحضير منهج لتعليم المهارات اللغوية في مرحلة البكالوريوس لأقسام اللغة العربية وأدابها في ضوء المبادئ الحديثة لتعليم اللغة الأجنبية	دكتوراه	١٣٩٣
٦. دراسة صعوبات مهارة الاستماع في قسم اللغة العربية بجامعة بيام نور	ماجستير	١٣٩٤
٧. تدريس مهارة الاستماع للطلاب بمرحلة البكالوريوس في فرع اللغة العربية وأدابها بجامعات إيران وفق المسموعات القرآنية	ماجستير	١٣٩٤
٨. دراسة نقدية في كتب صدى الحياة التعليمية من المدخل التواصلي	ماجستير	١٣٩٤
٩. إشكالية مادة قراءة النصوص التاريخية بالعربية لدى طلبة البكالوريوس في فرع التاريخ وتقديم الحلول	ماجستير	١٣٩٤
١٠. إشكالية تعليم اللغة العربية لدى طلبة البكالوريوس في فرع اللغة الفارسية وأدابها	ماجستير	١٣٩٤
١١. تحليل محتوى كتب المحادثة في فرع اللغة العربية وأدابها بجامعة بيام نور وفق أهداف وزارة التعليم (تركيزًا على المحادثات في الجزء الثاني والثالث من "المدخل إلى تعلم المكالمة العربية")	ماجستير	١٣٩٥
١٢. إستراتيجيات تعلم مهارة الاستماع في أقسام اللغة العربية وأدابها بجامعات حكومية: دراسة مسحية	ماجستير	١٣٩٥
١٣. استخدام مهارات التفكير الناقد ومدى تأثيره في العملية التعليمية التعلمية لمقرر النصوص الأدبية العربية بالجامعات الحكومية الإيرانية	دكتوراه	١٣٩٥
١٤. إشكالية طرائق حفظ القرآن للناشئين في إيران بعد الثورة الإسلامية وتقديم النمط الأفضل وفقاً لآراء تعليم اللغة	ماجستير	١٣٩٥
١٥. منهجة تعليم اللغة العربية في إيران منذ الإسلام إلى نهاية القرن السادس الهجري	ماجستير	١٣٩٥
١٦. الطرائق والمناهج لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة تحليلية وصفية على ضوء كتاب المؤشر الدولي الرابع للغة العربية)	ماجستير	١٣٩٥
١٧. تحليل كتب تعليم العربية في الثانوية الأولى وفق الاستعارات المعرفية	ماجستير	١٣٩٦

العام	المرحلة الدراسية	عنوان الرسالة
١٣٩٦	ماجستير	١٨. إشكالية أسلمة مادة البلاغة في امتحان القبول للماجستير في أقسام اللغة العربية وآدابها بجامعات إیران الحكومية
١٣٩٦	ماجستير	١٩. دراسة نقدية في تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام الصادق عليه السلام - قسم الرجال
١٣٩٦	ماجستير	٢٠. إشكالية المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية بمرحلة البكالوريوس في فرع العلوم القرآنية والحديث بجامعات إیران الحكومية
١٣٩٧	ماجستير	٢١. إعداد محتوى لتعليم مهارات المحادثة (٣) لطلاب فرع اللغة العربية وآدابها في الجامعات الحكومية في مدينة طهران "دراسة ميدانية في جامعة طهران"
١٣٩٧	ماجستير	٢٢. دراسة تحليلية في الأخطاء اللغوية والتحريرية في الرسائل فرع تعليم اللغة العربية بجامعة تربیت مدرس
١٣٩٧	ماجستير	٢٣. دراسة إشكالية لاستخدام تقنية بث الأفلام في تدريس مهارات الاستماع والمحادثة في أقسام اللغة العربية وآدابها في إیران
١٣٩٧	ماجستير	٢٤. دراسة مدى الإنسجام بين تعليم مادة المختبر للغة العربية والنمط التدریسي لغانيه وبریغز في أقسام اللغة العربية وآدابها
١٣٩٨	ماجستير	٢٥. دراسة أثر الدافعية في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب بالجامعات الحكومية في طهران
١٣٩٩	ماجستير	٢٦. دراسة مدى فاعلية الصورة التعليمية في الكتب المدرسية العربية بإیران المرحلة المتوسطة الثانية لفرع الآداب والعلوم الإنسانية من سنة ١٣٩٥ إلى ١٣٩٧ ش نموذجاً
١٤٠٠	دكتوراه	٢٧. فاعلية "الطريقة التکاملیة" و"الطريقة المستقلة" في تحسین مهارة الكتابة العربية لدى الطلبة الإیرانیین في مرحلة البكالوريوس
١٤٠٠	دكتوراه	٢٨. فاعلية توظیف أدب الأطفال القصصي في تنمية مهارة قراءة اللغة العربية للناطقين بغيرها في المرحلة الثانوية الأولى في إیران

جدول الرقم ٢

الرسائل بجامعة شیراز

العام	المرحلة الدراسية	عنوان الرسالة
١٣٩٢	ماجستير	١. دراسة صعوبات تواجه التلاميذ في مادتي الصرف والنحو في الثانوية الثانية بمدينة بستان
١٣٩٥	ماجستير	٢. تحلیل الحاجات لمحتوى منهج اللغة العربية في مرحلة البكالوريوس لفرع اللغة الفارسية وآدابها وتقديم إطار مطلوب لتنظيم المحتوى
١٣٩٥	ماجستير	٣. تحلیل محتوى كتاب العربية للصف الثاني في المرحلة الثانوية على أساس أصول اختيار وتنظيم المحتوى
١٣٩٥	ماجستير	٤. دراسة مستوى النشط وغير النشط في كتاب اللغة العربية للصف السابع والأول للثانوية الأولى وفق رؤية ويليم رومي (دراسة مقارنة)

عنوان الرسالة	العام	المراحل الدراسية	العام
٥. فاعلية استخدام التعبير القصصي لتنمية مهارة التحدث لدى طلبة اللغة العربية وآدابها بجامعة شیراز	١٣٩٨	ماجستير	
٦. تحلیل منهج تعلیم اللغة العربية في مرحلة المقدمات بالمدارس الدينیة الإيرانية (دراسة الحاله في مدرسة سلطان العلیاء بمدینة بستان)	١٣٩٨	ماجستير	
٧. النوع الاجتماعي في كتب تعلیم اللغة العربية للناطقين بغيرها (صدی الحياة، العربية للعالم والعربية لغير أبناءها نموذجاً)	١٣٩٨	ماجستير	
٨. تحلیل حاجات تعلیم اللغة العربية لأغراض السیاحة الطبیة في شیراز	١٣٩٩	ماجستير	
٩. تحلیل الأخطاء النحویة لدى تلامیذ الثانویة الثانیة في امتحانات مادة اللغة العربية بمدینة نورآباد	١٣٩٩	ماجستير	
١٠. تطوير المحادثات في كتب تعلیم اللغة العربية للفرع الأدبي في المدارس الإيرانية	١٤٠٠	ماجستير	
١١. تعلیم اللغة القائم على المهام؛ تطوير المهام التواصیلیة الصفیة لمستوى A لتعلیم المحادثة العربية	١٤٠٠	ماجستير	
١٢. التعلیم متعدد الثقافات في كتب اللغة العربية للمدارس الثانویة الإيرانية	١٤٠٠	ماجستير	

عرض التائج

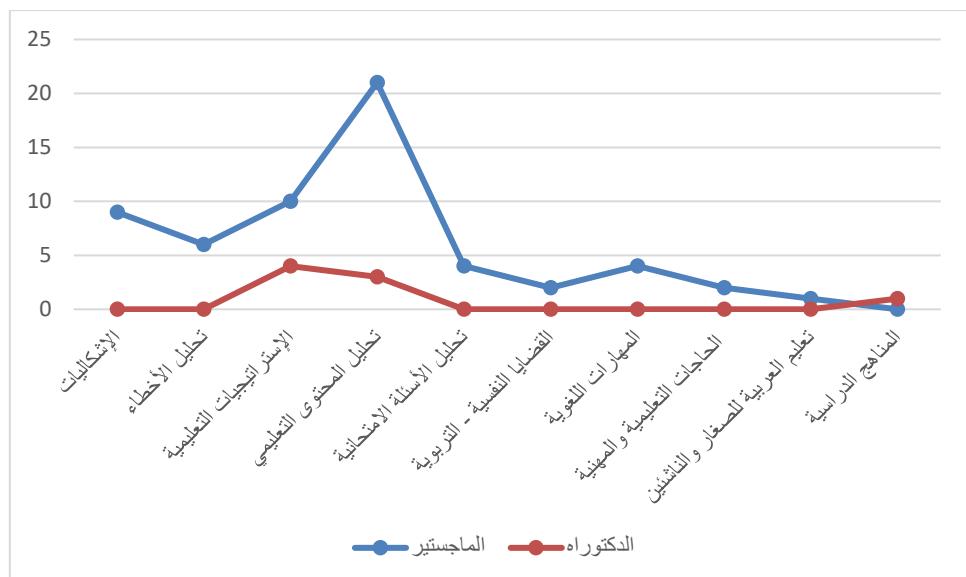
تصنیف الرسائل والأطاریح موضوعیاً

وفقاً لقائمة الرسائل والأطاریح التي خلصنا من تصنیفها الجامعی، نقدم عشرة أقسام تحتوي على مواضیع كانت محور الدراسات الجامعیة فيها بیلی^١:

جدول الرقم ٣

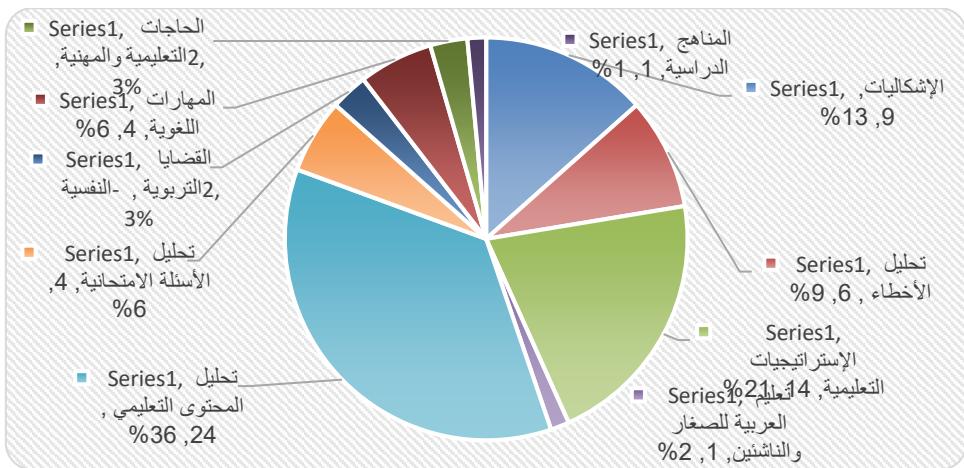
التصنیف الموضوعی للرسائل والأطاریح

الموضوع	دکتوراه	ماجستير	إسکالیات	الإستراتیجیات التعليمیة
	٤	١٠		
	-	٩		
	-	٦		تحليل الأخطاء ^{١٠}
	٣	٢١		تحليل المحتوى التعليمي
	-	٤		تحليل الأسئلة الامتحانیة
	-	٢		الاحتاجات التعليمیة والمهنیة
	-	١		العربية للصغار والناشئین
	-	٢		القضايا النفسیة-التربویة
	١	-		المناهج الدراسیة
	-	٤		المهارات اللغویة



الرسم البياني ١٠: المقارنة بين الرسائل والأطروحات موضوعاً

يبين الرسم البياني وجداول المعلومات أنّ الموضوع الأكثر عناية لدى طلاب الدراسات العليا خاصة مرحلة الماجستير هو تحليل المحتوى التعليمي (٢١ رسالة) فالإستراتيجيات التعليمية (١٠ رسائل)، والموضوع الأقل عناية هو دراسة ترتبط بتعلم العربية للصغار والناشئين (رسالة واحدة).
 يعود سبب ازدياد الاتجاه إلى هذين الموضوعين إلى أنّ معظم طلاب مرحلة الماجستير في فرع تعلم اللغة معلمو الثانوية الثانية؛ فهم يرغبون في دراسة محتوى الكتب المدرسية والإستراتيجيات المعتمد عليها أو إستراتيجية جديدة حتى يكشفوا عنها ترك من آثار إيجابية وسلبية، والمقارنة بينها وبين الإستراتيجيات القديمة.
 أما بالنسبة للمواضيع الأكثر اهتماماً في مرحلة الدكتوراه فهي تقتصر على الإستراتيجيات التعليمية (٤ أطروحات) وتحليل المحتوى التعليمي (٣ أطروحات). وجدير بالذكر أنّ طلاب مرحلة الدكتوراه يتخرجون من فرع الأدب العربي وبها أنّ الأقسام تهتم بتدريب الإخصائين في حقل تعلم اللغة فالأساتذة يقبلون إشراف تلك الأطروحات التي تتناول القضايا التعليمية على وجه العموم وتعالج مادة اللغة العربية في المدارس على وجه الخصوص.



الرسم البياني ٢: النسبة المئوية لمواضيع الرسائل والأطروح

يشير الإحصاء الوصفي إلى أنّ "تحليل المحتوى التعليمي" يمثل ٣٦ في المائة قد احتل مساحة أكبر بالنسبة للمواضيع الأخرى والتي رُبّت مساحةً على النحو التالي: "الإستراتيجيات" ٢١ في المائة، و"الإشكاليات" ١٣ في المائة، و"تحليل الأخطاء" ٩ في المائة، و"المهارات اللغوية" و"تحليل الأسئلة الامتحانية" ٦ في المائة، و"القضايا النفسية-التربوية" و"دراسة الاحتياجات التعليمية والمهنية" ٣ في المائة، و"تعليم العربية للصغار والناشئين" ٢ في المائة، و"المناهج الدراسية" ١ في المائة.

إنّ تفوق موضوع تحليل محتوى الكتب التعليمية على الأخرى يدلّنا على أنّ الكتب بوصفها مصدرًا تعليميًّا بها فيه من المواد تؤثّر على تنمية المهارات اللغوية لدى المتعلمين وعلى تلبية حاجاتهم تأثيراً كبيراً (بختاري، ١٣٩١: ٤٥) كما أنه من الضروري أن يعتمد المحتوى التدريسي على الأساسية العلمية حتى تتحقق الأهداف المحدّدة في النظام التعليمي (حاجي قاسمي وكاظمي، ١٣٩٦: ٧٥). فهذا الأمر قد انتهى إلى بالغ الاهتمام بدراسة الكتب المدرسية بينما أنّ الباحثين قد تركوا قضية التقويم في عملية التعليم والتدريس باعتبارها مرحلة أساسية.

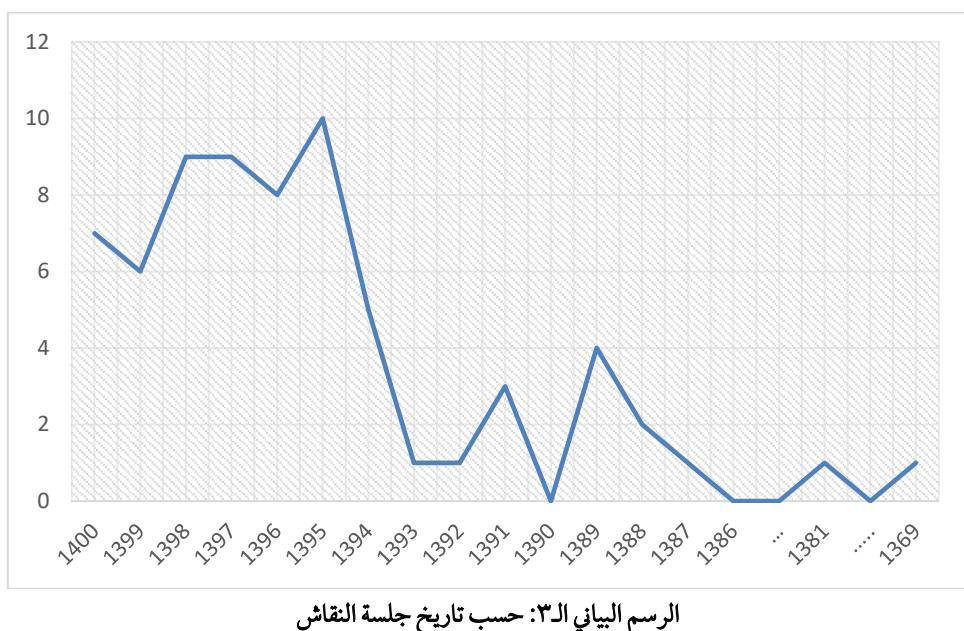
فمن الممكن أن تظهر أسباب ذلك التفوق فيما يلي:

- ١- العجز التعليمي والتعلمي في الكتب المدرسية طوال العقود الأخيرة.
- ٢- مدى أهمية المحتوى وتأثيره البالغ في تأهيل المتعلم وتربيته.
- ٣- الكشف عن الأدوات التدريسية المفيدة والمؤثرة في تقوية المهارات اللغوية وتعزيزها لدى الطلاب والمتعلمين.
- ٤- أحياناً يعود السبب إلى أنّ تناول محتوى الكتب عامة والكتب المدرسية خاصة لا يكون بحاجة إلى المختبر، والاستبانة وتوزيعها، والاختبار القبلي والبعدي، وتحليل المعلومات الإحصائي، وغيرها؛ إضافة إلى ذلك، لا يستغرق تحليل المحتوى وقتاً طويلاً على عكس الدراسات المسحية والتجريبية.

٥- ييدو أنّ كثيراً من الطلاب بمرحلة الماجستير في فرع تعليم اللغة أو بمرحلة الدكتوراه هم معلمون في الثانوية الأولى أو الثانية فمن المطلوب أن يقوموا بدراسة الكتب المدرسية ومحتوها كما آثنا نجدهم قائمين بالدراسات التجريبية وشبه التجريبية في مجال الإستراتيجيات بشكل أخص.

٦- المقارنة بين المحتوى التعليمي لدى المتقدمين والمتاخرين حتى تكشف النقاط الإيجابية في التعليم عند السلف وما كانوا مهتمين به من الشؤون التربوية فالاستفادة من طريقتهم في يومنا الراهن حيث تلبي حاجات الطلاب والتلاميذ في العصر الحاضر.

سنوات نقاش الرسائل والأطارات



يبين هذا الرسم البياني أنّ الأبحاث شهدت تطوراً ملحوظاً منذ سنة (١٣٨٧ هـ.ش / ٢٠٠٨ م) إلى (١٤٠٠ هـ.ش / ٢٠٢١ م) ويتبين أنّ النقاش يعلو في سنة (١٣٨٩ هـ.ش / ٢٠٠٩ م) بالنسبة للسنوات السابقة فينزل طيلة أربع سنوات قادمة (١٣٩٠ هـ.ش / ٢٠١١ م) إلى (١٣٩٣ هـ.ش / ٢٠١٤ م) ثم يرتفع ارتفاعاً ملحوظاً في سنة (١٣٩٥ هـ.ش / ٢٠١٦ م).

وأمام الأسباب الكامنة وراء هذا الترتيب التناظري والتصاعدي فمن المحتمل أن تتمثل فيما يلي:

- ١- لم يعتقد بأنّ تعليم اللغة يكون بحاجة إلى مبادئ علمية وله أصول خالل العقد الأول.
- ٢- لم تعرف أقسام اللغة العربية مثل هذه المواضيع باعتبارها أمراً أساسياً في فرع اللغة العربية ولم تهتم بها كما يليق بها فلربما يعود الأمر إلى موقف الأساتذة المتقدمين من اللسانيات الوظيفية وغيرها من مجالات علمية ذات صلة.

٣- تحویل الأئمۃ على طریقة الترجمة والقواعد مفترضین أنها تثیري الطالب وتزدادهم علماً وإضافة إلى ذلك، أنها تعتبر حلاً مناسباً لعجز الطلاب والمتعلمين لغويًا وعدم تمکنهم من التحدث بطلاقة.

٤- التحاک الباحثین الجدد والأئمۃ المتأخرین بإنجاز هذه الدراسات حسب الرغبة فيها والتعریف على أنّ الفرع يكون بحاجة ماسة إلى تطویر علمی على وجه العموم وفي القضايا التعليمية على وجه الخصوص؛ أي زيادة الاهتمام باللسانیات التطبيقیة وما يتفرع منها، والانتفاع بآراء منظریها في دراسة الجوانب التدریسیة للغة العربية في المدارس والجامعات.

٥- إقبال أقسام اللغة العربية إلى قبول إشراف رسائل وأطاريح تتم على أساس اللسانیات الحديثة عامة وللسانیات التطبيقیة خاصة منذ نهاية العقدة الثانية.

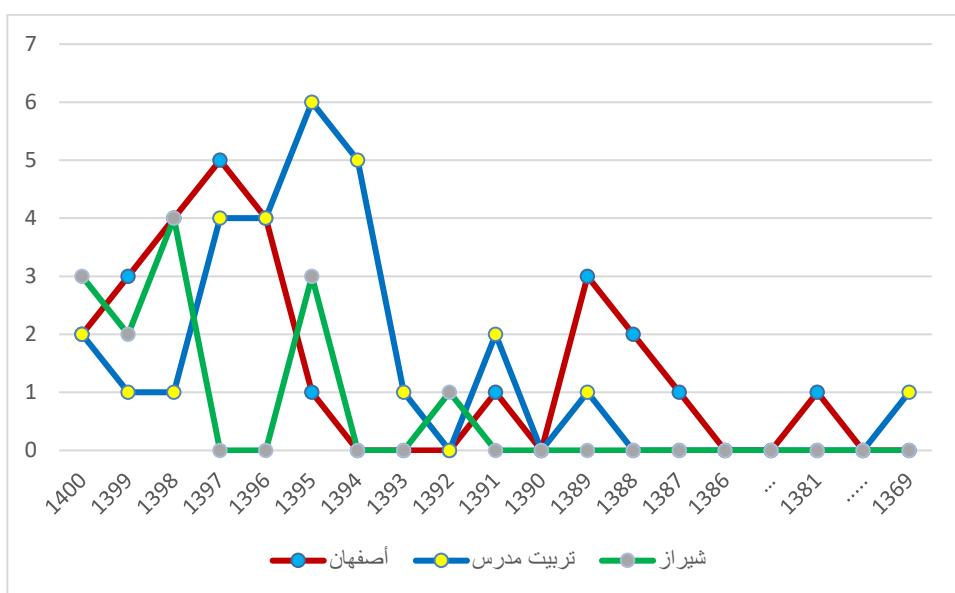
مساهمة الجامعات

يشير جدول المعلومات والرسم إلى مساهمة الجامعات في نقاش الرسائل والأطاريح سنوياً فيما يلي:

جدول الرقم ٥

مساهمة الجامعات سنوياً^١

العام الجامعية	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٠٩	٠٨
أصفهان	٢	٣	٤	٥	٤	١	٠	٠	١	٣	٢	١	١	١	٠
تربیت مدرس	٢	١	١	٤	٤	٦	٥	١	٠	٢	١	٠	٠	١	١
Shiraz	٣	٢	٤	٠	٠	٣	٠	٠	١	٠	٠	٠	٠	٠	٠
الكل	٧	٦	٩	٩	٨	١٠	٥	١	١	٣	٤	٢	١	١	١



الرسم البياني الـ٤: المقارنة بين مساهمة الجامعات سنوياً

من الملاحظ أنّ جامعة تربیت مدرس خلال سنتين (١٣٩٤ هـ / ش ٢٠١٥) و (١٣٩٥ هـ / ش ٢٠١٦) شهدت ارتفاعاً ملحوظاً في نقاش الرسائل والأطاريح مقارنة بجامعة أصفهان وشيراز فلربما الأمر يعود إلى أنّ فرع تعليم اللغة قد أسس في جامعة تربیت مدرس أسرع من جامعة أصفهان؛ إضافة إلى أنّ الجامعة الأولى لا تستقبل الطالب إلا للدراسات العليا لذلك ينفقون الأستاذة وقتهم لتوجيه طلاب الماجستير في مجال تعليم اللغة - بشكل خاص - والدكتوراه في حين أنّ جامعة أصفهان وشيراز تستقبل الطالب بمرحلة البكالوريوس كل عام.

الاستنتاج والمناقشة

أظهرت النتائج أنّ معظم الرسائل والأطاريح اتجهت إلى تحليل المحتوى ٣٦٪ والإستراتيجيات التعليمية ١٣٪ ثم الإشكاليات ١٣٪. ومن الأسباب المحتملة وراء الاتجاه إلى هذه المواضيع هو تناول المعاير العلمية والفنية في إعداد المحتوى التدرسي والكشف عن نقاطها الإيجابية والسلبية، ومعرفة ما يؤدي إلى العجز اللغوي وتقديم حلول وفقاً لأحدث مستجدات اللسانيات.

أما المواضيع التي لم تكن مدروسة في حين أنها جديرة بالتناول الأكاديمي فهي العربية للصغرى والنشطة، وأثر القضايا النفسية-التربوية في تعزيز المهارات اللغوية، وتحليل الأسئلة الامتحانية، ومواضيع تكشف دراستها عن تحديات مهنية وحلول تمهد الطريق لخلق الفرص المهنية لدى المتخريجين ومتعلمي العربية بالمستويين الوطني والدولي.

وأتضحت المعلومات أنّ نسبة نقاش الرسائل والأطاريح ترفع ارتفاعاً ملحوظاً منذ ١٣٩٥ (هـ / ش ٢٠١٦) إلى (١٣٩٨ هـ / ش ٢٠١٩) ونجد نصيب جامعة تربیت مدرس في هذه الفترة أكثر من جامعتي أصفهان وشيراز إلا في السنوات الأخيرة التي نراها أكثر منها.

كما تسفر البيانات الإحصائية عن زيادة اهتمام الباحثين بمواضيع ترتبط بالمحتوى التعليمي وما يتعلق بالإستراتيجيات متوجهين إلى أنّ المصادر المختارة في تدريس اللغة العربية بمدارسنا وجامعاتنا تفتقر إلى آراء علم اللغة التطبيقي، والعلوم التربوية وإلى تحديث أنماطه القديمة التي لا تفيid الدارسين إفاده تلبی حاجاتهم اللغوية كما أنّ النتائج أظهرت لنا وثيقة تاريخية في الرسائل والأطاريح المتوجهة إلى تعلیمية اللغة العربية في إیران.

الوصيات

قد كشف البحث الحالي عمّا تقصّه هذه الرسائل والأطاريح، وعمّا يليق بطلاب الدراسات العليا بوصفهم الباحثين، القيام بسده في النطاقات التي تفتقر إلى أكثر من التعمق والتلميذ؛ على سبيل المثال إنتاج المحتوى

في تعليم العربية للصغار والناشئة، والعنابة بجوانب تعليمية العربية النفسية والتربوية في تعليمية اللغة العربية لأبناء الفارسية من الإيرانيين.

انسيقاً من هذا، نوصي الباحثين بما يرتبط بتعليم اللغة العربية لأبناء الفارسية من الإيرانيين بالاهتمام بما يلي:

١- إشكالية الاختبارات الجامعية في الوحدات الدراسية المتعلقة بالمهارات اللغوية الأربع من مختلف الوجهات النفسية والتربوية.

٢- دراسة الأسئلة الامتحانية في المستوى المدرسي من وجهة علم اللغة النفسي والوجهات اللسانية الأخرى وما يرتبط بمبادئ التقويم.

٣- منهجة الكتب التعليمية القديمة والجديدة في تعليم العربية للصغار والناشئة.

٤- إشكالية الرسائل التعليمية موضوعياً.

٥- دراسة الرسائل والأطارات موضوعياً في الجامعات الأخرى.

٦- منهجة الرسائل والأطارات في تعليمية اللغة العربية.

المواضيع

١- بما أننا لم نكن مهتمين بلغة تم تدوين الرسائل والأطارات بها ولم نحصل على النصوص الكاملة فمن المحمّل أنها دوّنت بالفارسية وقد سُجلت العناوين بالعربية في موقع المكتبة أو على العكس.

٢- دراسة تحليلية في منشورات مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية (من العدد الأول إلى العاشر).

٣- اختيار الموضوع والعنوان المناسب للأبحاث في المجالات العلمية المحكمة لغة العربية وأدابها: دراسة نقدية.

٤- المراجع في تعليم اللغة العربية في إيران (الأبحاث العلمية والرسائل الجامعية).

٥- وفقاً لما يذهب إليه السلوكيون أنَّ التعلم «يظهر في تغيرات ثابتة في السلوك وهي تنتج عن التدريب» (شانك، ٢٠٠٨: ٣).

٦- اللغوي الأمريكي الفرنسي الأصل ١٩٦٧ م بعنوان The Significance of Learner's Error

٧- كان يطلق على مؤلفات تدرس اللحن الشفوي تقويم اللسان وعلى ما يدرس اللحن الكتابي ومنه الإملائي تقويم اليدين.

٨- السنة الشمسية.

٩- تم ترتيبها أبجدياً. ويجد بالذكر أن هناك رسائل وأطارات قد اعتمدت على دراسة محتوى الكتب من وجهتين أو وجهات مختلفة في نفس الوقت ففي البحث الحالي تَعَدّ نموذجاً لتحليل المحتوى التعليمي كما أنه توجد رسالة تناولت معايير انتاج المحتوى التعليمي للناشئين فوضِّعت في هذا القسم. وبالنسبة للرسائل والأطارات التي كانت معتمدة على دراسة إستراتيجية في تدريس مهارات لغوية، تركناها كنموذج لما يختص بـ"الإستراتيجيات التعليمية" فلم

نتبه إلى المهارة المدروسة؛ لذلك، وضعنا فيه الرسائلتين المتوجهتين إلىتناول الإستراتيجيات المفيدة في تدريس المفردات وتعلّمها.

١٠ - نظراً إلى أنَّ دراسة أخطاء الترجمة لم تكن في بؤرة اهتمام البحث الحالي فلذلك، حذفت رسالتان اللتان قد نوقشتا في المجال المذكور بجامعة أصفهان وشيراز.

١١ - من ٢٠٠٨ م إلى ٢٠٢٠ م.

المصادر والمراجع

بختاري، حسن. (١٣٩١). «الگوی طرح تأليف كتاب درسي»، مطالعات مديریت برآموزش انتظامی. العدد ٤. ص ٦٢-٣٩.

بني خلف، هشام. (٢٠١٩). «اتجاهات معلمی التربية المیدانیة بمحافظة شرورة نحو توظیفهم لأسالیب التقویم الواقعی في التدریس». مجلة العلوم التربیویة والدراسات الإنسانية. العدد ٦. ص ١٢٧-١٠٤.

تمار، ناجي؛ ابن بريکة، عبدالرحمن. (د.ت). المنهج التعليمی والتقویم التربیوی. (د.م). (د.ن).

خرما، نایف؛ حجاج، علي. (١٩٩٨). اللغات الأجنبية تعليمها وتعلّمها. الكويت: سلسلة عالم المعرفة.

حاجی قاسمی، فرزانه. (٢٠٢٠). تحلیل المحتوى التعليمی لفنون الإنشاء في النصوص العربية التراثیة: (تركیزاً على أدب الكاتب، والألفاظ الكتابیة، وفقه اللغة وأسرار العربية). أطروحة الدكتوراه. جامعة أصفهان. كلية اللغات الأجنبية.

حاجی قاسمی، فرزانه؛ کاظمی، سمیه. (١٣٩٦). «جایگاه زبان‌شناسی در بین کتاب‌های دانشگاهی رشته زبان و ادبیات عربی (مطالعه موردي کتاب فقه اللغة العربية وعلم اللغة الحديث)». مجلة پژوهش و نگارش کتب دانشگاهی. العدد ٤٠. ص ٩٣-٧٣.

حاجی قاسمی، فرزانه؛ گنجی، نرگس. (٢٠٢١). «اتجاهات أبحاث تعلیمية اللغة العربية في إیران دراسة وصفية تحلیلیة: تركیزاً على سنوات ٢٠٠١ م إلى ٢٠٢٠ م». مجلة دراسات في تعلیم اللغة العربية وتعلّمها، العدد ١٠. ص ٣٢-١١.

رحمانی، إسحق. (٢٠١١). «تحليل الأخطاء النحوية لطلاب المستوى الرابع بقسم اللغة العربية بجامعة شیراز». مجلة العربية للناطقين بغيرها. العدد ١١. ص ١٦٨-١٥١.

السيد علي، محمد. (٢٠١١). اتجاهات وتطبيقات حديثة في المنهج وطرق التدریس. عمان: دار المسيرة.

سیف، علي اکبر. (١٤٠٢). روان‌شناسی پرورشی نوین: روان‌شناسی یادگیری و آموزش، چاپ هفتم، تهران: دوران.

شانک، دیل. (١٣٩٨). نظریه‌های یادگیری (چشم‌انداز تعییم و تربیتی). ترجمه: یوسف کریمی، تهران: ویرایش.

شحاته، حسن والتجار، زینب. (٢٠٠٣). معجم المصطلحات التربیویة والنفسیة. مراجعة: حامد عمار، القاهرة: الدار المصریة اللبنانيّة.

عسکری، صادق. (١٣٨٩). «نقدی بر انتخاب موضوع و عنوان مقاله در مجلات علمی-پژوهشی زبان و ادبیات عرب». *مجلة زبان و ادبیات عربی*. العدد ٢. ص ١١٨ - ٩٧.

کاظمی نجف آبادی، سمیه. (١٣٩٥). «مأخذشناسی آموزش زبان عربی در ایرانی (مقالات و پایان نامه ها)». آینه پژوهش. العدد ٤. ص ١٢٢ - ١١١.

گنجی، نرگس و حاجی قاسمی، فرزانه. (٢٠٢٠). « موقف المؤلفات التراثية من الأخطاء اللفظية (دراسة وصفية تحليلية: أدب الكاتب لابن قتيبة؛ "تقويم اللسان" نموذجاً) ». *مجلة اللسانیات*، العدد ٢٦، صص ١٧٥ - ١٦٤.

محسنی نجاد، سهیلا. (٢٠١٨). طرائق تدریس اللغة الثانية المدخل التواصلی في تعليم اللغة العربية. طهران: دانشگاه امام صادق (ع).

مركز نون للتألیف والترجمة. (٢٠١١). *التدريس طرائق وإستراتيجیات*. بیروت: جمعیة المعارف الإسلامية الثقافية. میرزائی، فرامرز؛ پروینی، خلیل؛ وسلیمی، علی. (١٣٨٧). «تحلیلی گزارش گونه از مقالات چاپ شده مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی (شماره یک تا ده) ». *مجلة الجمعیة الإيرانية للغة العربية وآدابها*. العدد ١. ص ١٨٠ - ١٦٥.

میرلوحی، حسین. (١٣٧١). «درجستجوی معیارهایی برای انتخاب محتوا»، *فصلنامه علمی پژوهشی تعلیم و تربیت*. العدد ٣٠. ص ٦٨ - ٣٦.

Cook, G. (2006). *Applied linguistics*. Oxford University.

Harmer, J. (2014). *The practice of English language teaching*. PEARSON.

Nunan, D. (2014). *Syllabus design*. Oxford University.

Rea-Dickins, P., & Germaine, K. (1992). *Evaluation*. Oxford University.

Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of teaching & applied linguistics*. PEARSON.

Richards, J., & Rodgers, Th. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge.